

Produits de nos fermes
l'Ayotte
vendus par nous-mêmes

Des fêtes gourmandes avec vos producteurs

« Toute la qualité et la fraîcheur des agriculteurs de votre région. Le meilleur du goût ! »

- Tous les produits festifs : Foie gras mi-cuit - Boudin blanc - Viande de bœuf - Agneau - Fromage - Chapon - Escargots
- Pain divers bio
- Idées cadeaux gourmands à composer
- Bière de Noël de la Brasserie d'Ay.

OUVERT
du mercredi au vendredi de 10 h à 18 h non-stop
et le samedi de 9 h à 13 h

1, rue Jean-Auguste Schleiter,
au rond-point face à l'usine PSA

AY-SUR-MOSELLE
Tél. 03 87 58 29 33

Rejoignez l'Ayotte sur sa page facebook

N'oubliez pas de passer vos commandes !

CONCERT



En marge du chant, les enfants s'adonnent à la pratique d'un instrument de musique ou à la danse. Photo RL

La classe de chant prête pour la scène

La nouvelle classe de chant de l'école intercommunale de musique et de danse prépare avec assiduité sa participation au concert des amis des orgues, qui aura lieu le samedi 10 décembre, à 20 h en l'église d'Ennery, aux côtés de l'ensemble junior de l'école. Les quinze élèves de 5 à 11 ans, que compte la classe, sont dirigés par Anais Riquier, professeur de chant et chef de chœur. L'enseignement dispensé consiste à travailler l'oreille, à placer sa voix, à apprendre un répertoire, à s'initier à la polyphonie et à acquérir un vocabulaire spécifique. Afin d'obtenir une bonne cohésion de groupe, il est attendu que

chacun soit à l'écoute des autres. En marge du chant et du solfège, les enfants s'adonnent à un instrument ou à la danse : piano et danse classique pour Linoia ; piano pour Lilirose, Arthur et Angéline ; violon pour Éva ; guitare pour Clémentine ; flûte et orchestre pour Théo ; trompette pour Mathis ; guitare pour Hugo et Killien ; orchestre et batterie pour Mathis ; et danse classique pour Romane. Pour l'heure, les enfants travaillent *Chanson pour l'hiver*, le poème de Prévert. Après le concert s'ouvrira, une nouvelle séquence, dans le cadre du festival Cabanes de Moselle, dont le thème sera le superhéros.

ennery

HISTOIRE

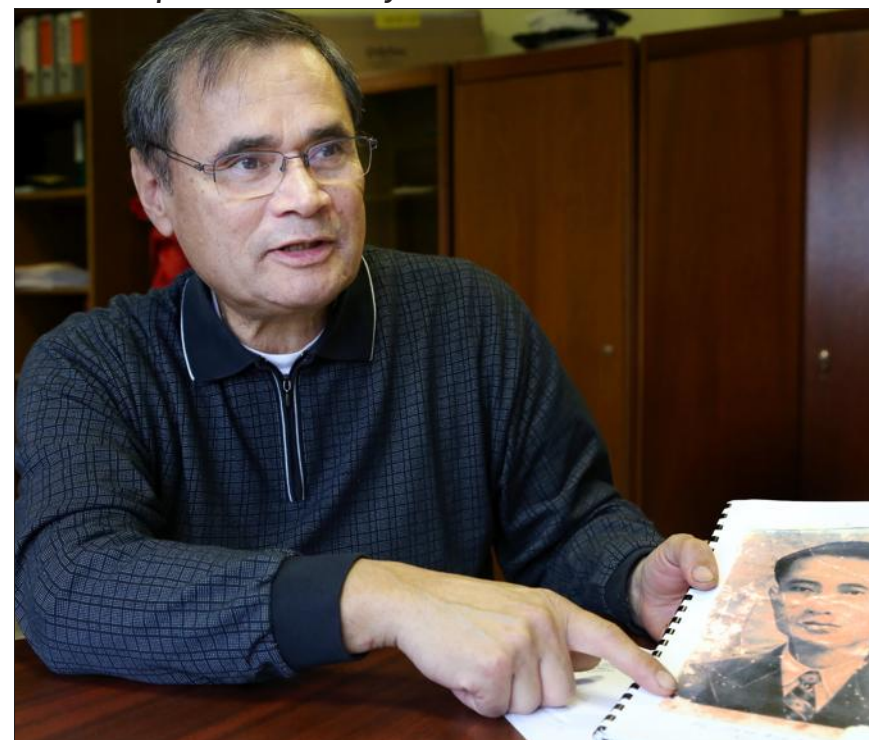
sortie du documentaire d'Ysé Tran

Sur la trace des papas venus d'Indochine en Lorraine 500

Partie filmer des descendants de travailleurs indochinois en Lorraine, Ysé Tran a rencontré trois d'entre eux à Maizières-lès-Metz. « Une histoire oubliée » sera projetée en avant-première le 17 janvier à l'Assemblée nationale.



Le film d'Ysé Tran (à gauche) sera également présenté en avant-première le 20 janvier au cinéma Caméro-Ariel de Metz à l'intention des descendants proches de Metz, comme le Maiziérois Xavier Phan-Dinh (à droite). Photos Karim SIARI et Maury GOLINI



Sur les 20 000 travailleurs indochinois réquisitionnés de gré ou de force par la France pour travailler dans ses usines d'armement puis là où le pays en avait besoin - cette main-d'œuvre était gratuite - 500 ont été envoyés dans les usines en Lorraine. Nul ne sait, en revanche, combien sont restés vivre en Lorraine parmi les 2 000 à 3 000 Indochinois qui, après 1952, année des derniers rapatriements, ont finalement renoncé au retour.

la phrase

« Le Frac accueillera des archives retrouvées par Ysé Tran »

Depuis le lancement de son projet, Ysé Tran a reçu le soutien du Fonds régional d'art contemporain de Lorraine. Après l'avoir accueillie en résidence de recherche, le Frac l'invitera, dans le cadre d'une exposition sur le travail, prévue de juin à octobre 2017. L'occasion pour Ysé Tran de montrer des photos inédites mais aussi ces listes qui recensaient les Indochinois embarqués en bateaux. Sans oublier cette magnifique photo d'Ut, la femme de Xa - le père de Xavier - laissée au Vietnam avec ses deux enfants. L'administration l'informera, à tort, qu'ils sont morts. En 1988, Xa ira la revoir à Hanoï.

sachez-le

Le char se pare...



Photo RL

Saint-Privat-la-Montagne. Un groupe d'enfants, inscrits aux mercredis loisirs de l'île des enfants, accompagné de deux animatrices, s'est rendu aux ateliers municipaux. Là, quatre membres de l'association locale Les Tennessee s'activaient à la préparation de leur char. Les petits Privatiens l'ont orné de décorations plastifiées qu'ils avaient réalisés au préalable en ateliers manuels. Les autres sujets mis en place avaient été conçus l'an passé. Rendez-vous est pris le samedi 10 décembre à partir de 14 h, devant l'église pour l'admirer terminé.

L'ACTU EN IMAGES

Sous la protection de sainte Barbe



RONCOURT. Le diacre Jean-Luc Schaack a célébré une messe en l'église Saint-Joseph pour célébrer la Sainte-Barbe, et placer ainsi les pompiers et mineurs sous sa protection. Il a rendu un hommage appuyé aux pompiers pour leur engagement et leur dévouement. De nombreux chants ont résonné dans l'église, notamment *Un Monde Meilleur* et *le Chant des Mineurs*. Puis le diacre a traditionnellement béni une brioche, partagée par toutes les personnes présentes. À l'issue de la cérémonie, Marcel Halter, maire, a convié l'assemblée à un pot, où il a exprimé sa volonté de faire perdurer cette tradition.

Le marché de Noël prisé



SAINT-MARIE-AUX-CHÊNES. Le conseil de fabrique avait décidé de faire perdurer son marché de Noël. Et le ballet incessant des visiteurs était le témoignage vivant que cette manifestation séduit. Eugène Stéfaniak, trésorier du conseil de fabrique et organisateur de la manifestation, était un homme heureux. « Vingt-quatre exposants, c'est un record et je ne pouvais en accueillir plus. Cent quatre-vingts parts de lasagnes ont été vendues le midi. Et surprise des derniers jours, les soixante-dix futurs communicants issus des sept communes de la communauté de paroisses Saint-Pierre-de-Jaumont, sont venus chanter plusieurs cantiques. Ils étaient dirigés par Chantal et Jean-Luc Schaack. Ce n'était que du bonheur, donc à l'année prochaine ! »

Elles ont popoté chinois



ENNERY. Les dames réunies autour de Yulan Hu ne sont pas venues pour leur habituelle séance de qi gong ou de tai-chi. Dans la salle 17 d'Ennery, l'éducatrice sportive du Sporting Club s'est muée en cuisinière le temps d'une initiation à la cuisine de son pays. Au menu du jour, des raviolis chinois : viande finement découpée au couteau, ajout de légumes, champignons avec sauce au soja, vinaigre de riz, ail ou piment au choix. Yula Hu a expliqué que les raviolis sont traditionnellement servis au réveillon de la fête de printemps, qui a lieu en février. Elle a, en outre, rappelé l'importance de la nourriture au service d'une bonne santé, alliée à la pratique du sport et au respect de la nature. Il convient de consommer prioritairement fruits et légumes de saison. Judicieusement choisis, certains aliments possèdent des vertus thérapeutiques avérées, tels que fruits et légumes rouges pour le cœur, noirs pour les reins, blancs pour les poumons. La dégustation des mets élaborés a prolongé une matinée riche d'enseignements.

ARGANCY

Des résultats mais un sérieux manque de bénévoles

La 31^e assemblée générale du Tennis-club d'Argancy s'est tenue à la salle des fêtes en présence d'élus locaux, des présidents d'associations et des joueurs.

Bernard Michel, le président, a présenté le bilan moral qu'il a défini en trois volets : volet sportif qui a pour but la volonté de participer aux différents tournois, interne, mosellan, lorrain et à présent régional pour la saison à venir. Volet éducatif qui a pour objectif, au-delà des résultats sportifs, de participer à l'éducation du tennis des adhérents jeunes, ados et adultes. Et volet social qui est l'accès à la pratique du tennis pour tous.

Le bilan sportif

Le Tennis-club est monté en puissance dans le domaine de la compétition. Le championnat de Moselle hiver a eu lieu de janvier à mars où une équipe féminine et deux équipes masculines ont été engagées. Le



L'assistance a été attentive au déroulement de cette assemblée générale. Photo RL

championnat de Lorraine s'est déroulé de mai à juin, avec quatre équipes hommes et une équipe femme ; et le championnat seniors, des plus de 35 ans et plus de 45 ans, s'est déroulé

en septembre. Le tournoi interentreprises a eu lieu de mi-juin à mi-juillet. Le club compte 161 adhérents, dont 140 licenciés et 21 cartes de membre.

Les manifestations

Elles sont essentiellement constituées du tournoi interne, de la journée de détection au CD57, de la rencontre interclubs

pour qualifier les travailleurs indochinois. N.D.L.R.] ont travaillé à l'UCPMI. Xa a été pontonnier, Kiem, ajusteur et Suong, maçon égoutier », précise Ysé Tran auteur d'*Une histoire oubliée*.

Dans ce documentaire de 52 minutes, qui sera présenté en avant-première le 17 janvier à l'Assemblée nationale avant d'être diffusé le 23 janvier sur France 3 Lorraine, la réalisatrice a suivi une quinzaine de descendants de travailleurs indochinois installés aujourd'hui en Lorraine, à Metz et à Maizières-lès-Metz mais aussi dans la vallée de la

Fensch, en Moselle-Est et dans les Vosges. Pour chacun d'entre eux, la réalisatrice a tenté d'apporter des réponses aux questions restées sans réponse. Un travail d'enquête d'un an accompli avec l'aide du journaliste Pierre Daum, auteur du premier livre écrit sur le sujet, *Immigrés de force, les travailleurs indochinois en France (1939-1952)*.

« Tout a commencé en novembre 2014 en allant à Salin-de-Giraud en Camargue où j'étais allée pour filmer l'inauguration de la première stèle élevée à la mémoire de ces travailleurs indochinois. Parmi les descendants, il y avait Laurent, un habitant de Cattenom qui avait apporté

des photos de son père dont il ne comprenait pas les annotations écrites derrière en vietnamien », raconte Ysé Tran, qui a demandé à sa propre mère de les lui traduire. En août 2015, la jeune femme se rendait aux Archives nationales d'Outre-Mer à Aix-en-Provence avec Pierre Daum, accédant pour la première fois aux archives indochinoises jamais explorées. La première boîte qu'elle ouvrait concernait la Lorraine. Un signe.

Gaël CALVEZ.

Retrouvez les précédents témoignages de Xavier Phan-Dinh et de Michelle Vu-Van (la fille de Suong) sur republicain-lorrain.fr